



**PDF ONLINE**  
[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)



## POWER FLOSSER NZR 1.5 B3

(HU)

### FOGKÖZTISZTÍTÓ

Használati utasítás

(CZ)

### MEZIZUBNÍ ČISTIČÍ KARTÁČEK

Návod k obsluze

(SK)

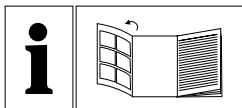
### MEDZIZUBNÁ KEFKA

Návod na obsluhu

(DE) (AT) (CH)

### ZAHNZWISCHENRAUMREINIGER

Bedienungsanleitung



**HU**

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

---

**CZ**

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

---

**SK**

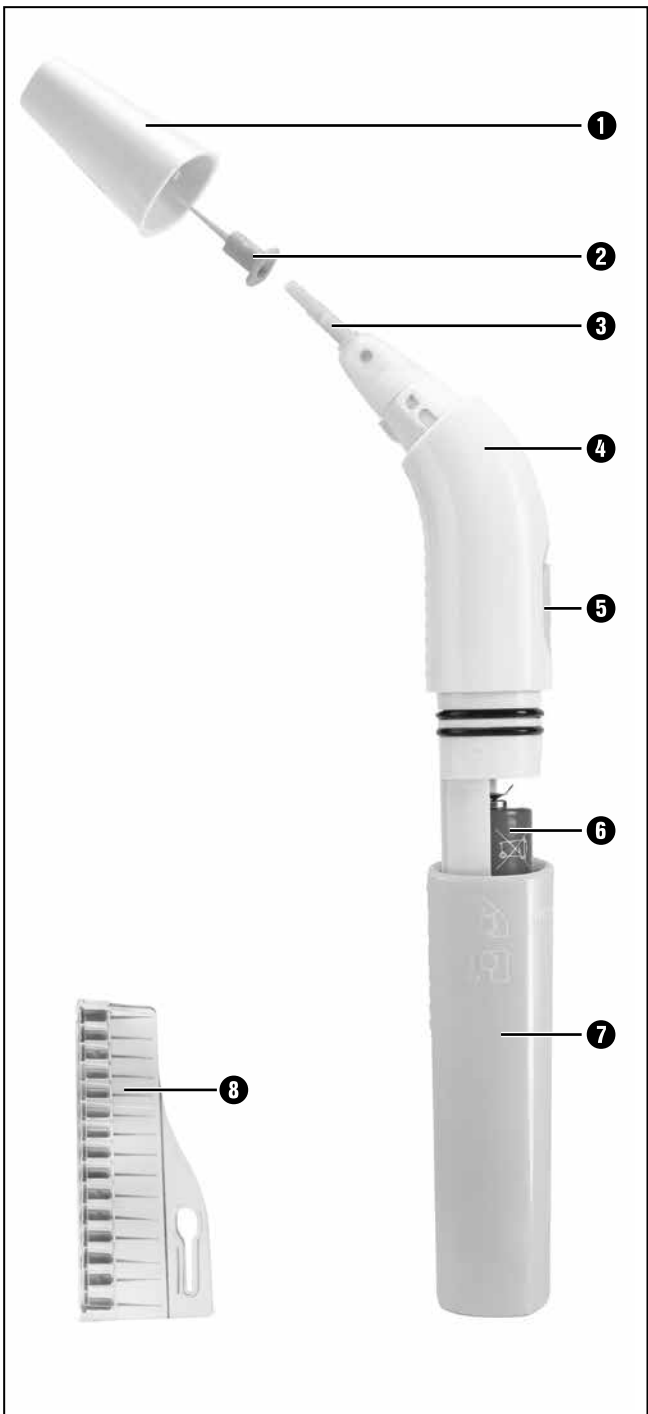
Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

---

**DE AT CH**

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

|          |                     |        |    |
|----------|---------------------|--------|----|
| HU       | Használati utasítás | Oldal  | 1  |
| CZ       | Návod k obsluze     | Strana | 15 |
| SK       | Návod na obsluhu    | Strana | 29 |
| DE/AT/CH | Bedienungsanleitung | Seite  | 43 |



# Tartalomjegyzék

|                                                    |           |
|----------------------------------------------------|-----------|
| <b>Bevezető</b>                                    | <b>2</b>  |
| Információk a jelen használati útmutatóhoz         | 2         |
| Szerzői jogvédelem                                 | 2         |
| Rendeltetésszerű használat                         | 2         |
| Figyelmeztetések                                   | 3         |
| <b>Biztonság</b>                                   | <b>3</b>  |
| Alapvető biztonsági utasítások                     | 3         |
| Tudnivaló az elemek kezeléséről                    | 5         |
| <b>Kezelőelemek</b>                                | <b>6</b>  |
| <b>Üzembe helyezés</b>                             | <b>6</b>  |
| A csomag tartalma és hiánytalanságának ellenőrzése | 6         |
| Áramellátás                                        | 7         |
| <b>Kezelés és üzemeltetés</b>                      | <b>7</b>  |
| Tisztítótoldal felhelyezése                        | 7         |
| Fogközők tisztítása                                | 8         |
| <b>Tisztítás</b>                                   | <b>10</b> |
| <b>Tárolás/Ártalmatlanítás</b>                     | <b>10</b> |
| Tárolás                                            | 10        |
| A készülék ártalmatlanítása                        | 10        |
| Az elemek/akkumulátorok ártalmatlanítása           | 11        |
| A csomagolás ártalmatlanítása                      | 11        |
| <b>Függelék</b>                                    | <b>11</b> |
| Műszaki adatok                                     | 11        |
| A Kompernass Handels GmbH garanciája               | 12        |
| Szerviz                                            | 13        |
| Gyártja                                            | 14        |
| <b>Alkatrészek rendelése</b>                       | <b>14</b> |

## Bevezető

### Információk a jelen használati útmutatóhoz

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához!

Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati utasítás a termék része.

Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati útmutatóval és biztonsági figyelmeztetéssel. Csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja a készüléket. A készülék harmadik személynek történő továbbadása vagy értékesítése esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi dokumentumot, köztük a jelen használati útmutatót is.

### Szerzői jogvédelem

Ez a dokumentáció szerzői jogvédelem alatt áll.

Bármilyen formában történő sokszorosítás, ill. utánnyomás akár kivonatos formában, valamint az ábrák megjelentetése még módosított formában is csak a gyártó írásos engedélyével lehetséges.

### Rendeltetésszerű használat

Ez a készülék kizárólag fogközők tisztítására használható. Más vagy ezen túlmenő használat rendeltetésellenesnek minősül. A készülék nem alkalmas kereskedelmi vagy ipari használatra.

A nem rendeltetésszerű használatból, szakszerűtlen javítási munkákból, jogosulatlanul végzett módosításból vagy nem engedélyezett alkatrész használatából eredő károk esetén semmilyen igény nem érvényesíthető. A kockázatot egyedül az üzemeltető viseli.

## Figyelmeztetések

Ebben a használati útmutatóban a következő figyelmeztető jelzéseket használjuk:

### FIGYELEM

**Ennek a veszélyességi fokozatnak a figyelmeztető jelzése lehetséges anyagi kárt jelöl.**

Anyagi kárt okozhat, ha nem tudja elkerülni ezeket a helyzeteket.

- Az anyagi kár elkerülése érdekében kövesse a figyelmeztető jelzések szerinti utasításokat.

### TUDNIVALÓ

- Tudnivaló jelöli a kiegészítő információkat, amelyek megkönnyítik a készülék kezelését.

## Biztonság

Ebben a fejezetben a készülék kezelésével kapcsolatos fontos biztonsági utasításokat ismerheti meg.

A készülék megfelel a biztonsági előírásoknak. A szakszerűtlen használat személyi sérülést és anyagi kárt okozhat.

### Alapvető biztonsági utasítások

A készülék biztonságos használata érdekében tartsa be az alábbi biztonsági utasításokat:

- Használat előtt ellenőrizze a készüléket, hogy nincs-e rajta látható sérülés.  
Ne működtessen hibás vagy leesett készüléket.
- Felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetnek karbantartási és tisztítási munkát a készüléken.

- A tisztítótoldatokat gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű vagy tapasztalattal, illetve tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A csomagolóanyag nem játékszer.

### **Fulladásveszély áll fenn.**

- A tisztítótoldatot **2** nem szabad lenyelni vagy belelegezni. Ha mégis megtörténne, akkor azonnal kérje orvos segítségét.
- Csak megfelelő jogosultsággal rendelkező szakemberrel vagy az ügyfélszolgálattal javíttassa a készüléket. A szakszerűtlen javítás veszélyt jelenthet a használó számára. Ezenkívül a garancia is érvényét veszti. A használónak nem szabad szétszerelnie a kézi egységet.
- A készüléket a garanciaidő alatt csak a gyártó által engedélyezett ügyfélszolgálat javíthatja, ellenkező esetben későbbi károk esetén már nem érvényesíthető a garanciaigény.
- A hibás alkatrészeket csak eredeti alkatrészekre szabad cserélni. Csak ilyen alkatrészekkel garantálható, hogy azok megfelelnek a biztonsági követelményeknek.

- Ne tegyen rá semmit a készülékre.
- Ne üzemeltesse a készüléket nyílt láng (pl. gyertya) közelében vagy szélsőséges körülmények között (pl. robbanásveszélyes környezetben).
- Ha szokatlan zajt, füstöt vagy hasonló bizonytalan körülményt észlel, akkor vegye ki az elemet és forduljon a szervizhez (lásd a **Szerviz** fejezetet).

## Tudnivaló az elemek kezeléséről

### FIGYELEM

- ▶ Ne dobja az elemet a tűzbe.
- ▶ Ne zárja rövidre az elemet.
- ▶ Ne próbálja meg újra feltölteni az elemeket.
- ▶ Ellenőrizze rendszeresen az elemeket. A kifolyó akkumulátorsav tartós kárt okozhat a készülékben.
- ▶ Ha az elem sérült vagy kifolyt, különösen óvatosan kezelje. Vigyázat, maró hatású! Viseljen védőkesztyűt!
- ▶ Az elemeket gyermekektől elzárva tartsa. Ha valaki lenyelte volna az elemeket, azonnal forduljon orvoshoz.
- ▶ Vegye ki az elemet a készülékből, ha hosszabb ideig nem használja a készüléket.



## Kezelőelemek

(képeket lásd a kihajtható oldalon)

- ❶ Készülékfej
- ❷ Tisztítótoldal
- ❸ Feltűzőtüske
- ❹ Kézi egység
- ❺ Tolókapcsoló:
  - 0 (Stopp)
  - 1 (alacsony sebesség)
  - 2 (nagy sebesség)
- ❻ elem
- ❼ készülékház
- ❽ tárolódoboz

## Üzembe helyezés

### A csomag tartalma és hiánytalanságának ellenőrzése

Ellenőrizze a csomag tartalmát. A készüléket az alábbi elemekkel szállítjuk:

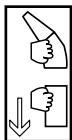
- Fogköztisztító
- 1 x 1,5 V-elem
- 30 tisztítótoldal
- használati útmutató

#### TUDNIVALÓ

- ▶ Ellenőrizze a csomag tartalmát, hogy hiánytalan-e és nincs-e rajta látható sérülés.
- ▶ Hiányos szállítás vagy a nem megfelelő csomagolásból eredő, illetve a szállítás során keletkezett károk esetén forduljon az ügyfélszolgálathoz (lásd a **Szerviz** fejezetet).
- ◆ Vegye ki a kartonból a készülék valamennyi részét és a használati útmutatót!
- ◆ Távolítsa el az összes csomagolóanyagot.

## Áramellátás

- ◆ A készülék működtetéséhez egy darab 1,5 V elemre **6** van szükség. A mellékelt elemet **6** az alábbiak szerint helyezheti be:



- 1) Húzza le óvatosan a készülékházat **7** a kézi egységről **4** és tegye félre.
- 2) Helyezze be az elemet **6**. Ügyeljen a helyes polaritásra, ami az elemrekeszben látható.
- 3) Tolja vissza a készülékházat **7** a kézi egységre **4** úgy, hogy megfelelően rögzüljön és a rés bezáródjon. A készülékházon **7** lévő csúszásgátló felületnek ugyanazon az oldalon kell lennie, mint a kézi egység **4** csúszásgátló felületének. A készülékházon **7** lévő felirat a tolókapcsolóval **5** azonos oldalon legyen.

### TUDNIVALÓ

- Ha csökken a tisztítóhatás, akkor ki kell cserélni az elemet **6**.

## Kezelés és üzemeltetés

Ebben a fejezetben a készülék működtetésére vonatkozó fontos utasításokat ismerheti meg.

### Tisztítótoldat felhelyezése

- 1) Vegye le a készülékfejet **1** olyan módon, hogy kissé elfordítja úgy, hogy a készülékfejen **1** lévő pont a kézi egységen **4** lévő  szimbólum fölé kerüljön és a készülékfejet **1** felfelé emeli.
- 2) Helyezze a feltűzőtüskét **3** az egyik tisztítótoldat **2** nyílásába, amit a tárolódobozban **8** találhat meg. Érezni fogja, ahogy könnyedén bekattan.
- 3) Távolítsa el a kézi egységet **4** a tárolódoboztól **8**. A tisztítótoldat **2** kikerül a tárolódobozból **8**.
- 4) Ellenőrizze, hogy a tisztítótoldat **2** megfelelően illeszkedik-e a feltűzőtüskére **3**. Szükség esetén nyomja fel erősebben a tisztítótoldatot **2** a feltűzőtüskére **3**.

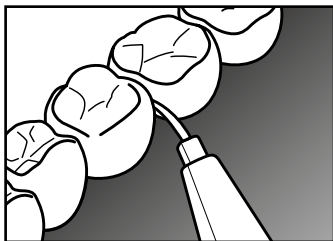
- 5) Helyezze fel a készülékfejet **1**: Vezesse át a feltűzött tisztítótoldatot **2** a készülékfej **1** nyílásán. A készülékfejen **1** lévő pontnak a szimbólum  felett kell lennie. Forgassa el a készülékfejet **1** annyira, hogy a pont a szimbólum  felett legyen.

## Fogközök tisztítása

### TUDNIVALÓ

- ▶ A készüléket ajánlatos tükör előtt használni, így biztosabban tudja irányítani a készüléket és elkerülheti a fogíny sérülését.
- ▶ A fogközök tisztításához naponta használhatja a készüléket. Ebben az esetben ajánlott kb. 3 naponta kicserélni a tisztítótoldatot **2**, mivel a használat során a tisztítótoldat **2** pereme kissé lekerekedik, ami csökkenti a tisztítóképeséget.

- 1) Tisztítás közben tartsa függőlegesen a készüléket.
- 2) Vezesse a tisztítótoldatot **2** kívülről a tisztítandó fogközbe. Mivel a tisztítótoldat **2** elég hosszú, a fogközöket nem kell hátulról is megtisztítani.



- 3) Tolja a tolókapcsolót **5** 1 állásba az alacsony sebességhez, vagy 2 állásba nagy sebességhez. A tisztítótartozék **2** mozogni kezd.
- 4) A szomszédos fogak teljes oldalfelületének megtisztításához mozgassa fel és le a készüléket.

### TUDNIVALÓ

- ▶ Soha ne fejtessen ki erőhatást a készülék használata közben. Ha tisztítás közben kellemetlen érzést érez, folytassa a fogtisztítást lassabb sebességfokozaton vagy másik fogközön.

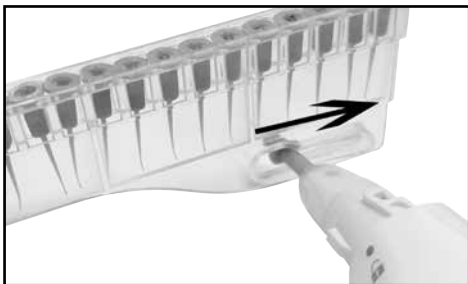
- 5) Miután megtisztította a fogközt, tolja a tolókapcsolót **5** 0 állásba. A készülék megáll.
- 6) Húzza ki a tisztítótoldatot **2** a fogközből és folytassa a tisztítást a következő fogköz tisztításával.

## TUDNIVALÓ

- Állkapcsát ossza fel 4 részre. Az adott rész fogközeinek tisztítását követően, öblítse le a tisztítótoldatot **2** folyó víz alatt.
- 7) A tisztítás befejezését követően, öblítse le a tisztítótoldatot **2** folyó víz alatt. Közben tartsa úgy a készüléket, hogy a tisztítótoldat **2** lefelé mutasson és a víz lefelé folyjon le a tisztítótoldaton **2**.

Ha a tisztítótoldatot **2** le szeretné venni és ártalmatlanítani kívánja:

- 1) Vegye le a készülékfejet **1** olyan módon, hogy kissé elfordítja úgy, hogy a készülékfejen **1** lévő pont a kézi egységen **4** lévő  szimbólum fölé kerüljön. Ekkor leveheti a készülékfejet **1**.
- 2) Húzza le a tisztítótoldatot **2** a feltűzőtüskéről **3**.  
Ha túl szorosan illeszkedik, akkor levételéhez használja a tárolódobozt **8**.
- 3) Ehhez tolja át teljesen a tisztítótoldatot **2** a tárolódoboz **8** nyílásán és mozgassa a kézi egységet **4** a készülékfejjel **1** együtt a nyíl irányába:



A tisztítótoldat **2** ezáltal leválik a feltűzőtüskéről **3** és leesik.

## TUDNIVALÓ

- Új tisztítótoldatokat **2** ügyfélszolgálatunkon rendelhet (lásd a **Alkatrészek rendelése** fejezetet).

## Tisztítás

### FIGYELEM

#### Kár keletkezhet a készülékben!

- ▶ Ügyeljen arra, hogy tisztításkor ne kerüljön nedvesség a készülékbe, ellenkező esetben helyrehozhatatlan kár keletkezhet benne.
- A készülék felületét nedves törölkendővel tisztítsa. Makacs szennyeződések esetén használjon kereskedelmi forgalomban kapható mosogatószeret és kevés vizet. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz a készülékbe.
- A készülékfej **1** tisztításához vegye le a készülékfejet a kézi egységről **4** és mossa át folyó víz alatt. Hagyja megszáradni a készülékfejet **1**, mielőtt ismét felhelyezné a kézi egységre **4**.

## Tárolás/Ártalmatlanítás

### Tárolás

Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, akkor tiszta, száraz helyen – lehetőleg az eredeti csomagolásban – tárolja, ahol nem éri közvetlen napsugárzás.

### A készülék ártalmatlanítása



**Semmi esetre ne dobja a készüléket a háztartási hulladékba. A termékre a 2012/19/EU uniós irányelv vonatkozik.**

A készüléket kizárólag engedélyezett hulladékkezelő üzemben vagy a kommunális hulladékkezelő létesítményben ártalmatlanítsa. Vegye figyelembe a hatályos előírásokat. Ha bizonytalan, vegye fel a kapcsolatot a hulladékkezelővel.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.

## Az elemek/akkumulátorok ártalmatlanítása



**Az elemeket/akkumulátorokat nem szabad a háztartási hulladékba dobni.**

Valamennyi felhasználó törvényes kötelessége az elemeket és akkumulátorokat települése, illetve városrésze gyűjtőhelyén vagy a üzletben leadni. Ez a kötelezettség azt a célt szolgálja, hogy az elemek/akkumulátorok környezetkímélő ártalmatlanításra kerülhessenek. Az elemeket és akkumulátorokat csak lemerült állapotban adja le.

## A csomagolás ártalmatlanítása



A csomagolás környezetbarát anyagokból áll, melyet a helyi hulladékhasznosítónál adhat le.



A csomagolást környezetbarát módon ártalmatlanítsa. Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon lévő jelzéseket és adott esetben válassza külön azokat. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel:

- 1–7: Műanyagok,
- 20–22: Papír és karton,
- 80–98: Kompozit anyagok.

## Függelék

### Műszaki adatok

|                   |                                        |
|-------------------|----------------------------------------|
| Feszültségellátás | 1,5 V-elem, AA méret, LR6, egyenáram — |
| Védelem fajtája   | IPX4 (fröccsenő víz elleni védettség)  |

## A Kompernass Handels GmbH garanciája

Tisztelt Vásárlónk!

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. A termék meghibásodása esetén. Önt jogszabályban foglalt jogok illetik meg az eladóval szemben. Az alábbi garanciánk nem korlátozza vagy szünteti meg a jogszabályban biztosított jogokat.

### Garanciális feltételek

A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik. Gondosan őrizze meg a nyugtát. Ez a vásárlás igazolásához szükséges.

Ha a termékvásárlás napjától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, akkor a terméket saját belátásunk szerint ingyen megjavítjuk, kicseréljük vagy visszafizetjük az árát. A garancia feltétele a hibás készülék és a vásárlást igazoló bizonylat (pénztári blokk) három éves garanciaidőn belüli bemutatása, valamint a hiba lényegének és megjelenése idejének rövidleírása.

Ha garanciánk fedezetet nyújt a hibára, akkor javított vagy egy új terméket kap vissza. A termék javítása vagy cseréje esetén a garancia nem kezdődik elölről.

### Garanciális idő és a jogszabályban foglalt szavatossági igények

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárláskor is fennálló sérüléseket és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelezni kell. A garanciai lejáratá után esedékes javítások díjkötelesek.

### A garancia köre

A készüléket szigorú minőségi előírások szerint gyártottuk és kiszállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki a termék normális elhasználódásnak kitett és ezért kopó alkatrészeknek tekinthető alkatrészeire vagy a törékeny alkatrészek – mint például kapcsolók, akkumulátorok vagy üvegből készült alkatrészek – sérüléseire.

A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelynek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet.

A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélésszerű vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el.

## A garancia érvényesítése

Ügyének gyors feldolgozása érdekében kövesse a következő utasításokat:

- Kérjük, hogy minden kapcsolatfelvételnél tartsa készenlétben a vásárlást igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (pl. IAN 12345).
- A cikkszám a termék adattábláján, a termékre gravírozva, a használati útmutató címlapján (balra lent) vagy a termék hátoldalán vagy alján lévő címkén található.
- Működési hiba vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szervizrészleggel **telefonon** vagy **e-mailben**.
- Küldje el díjmentesen a megadott szerviz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelentkezett a hiba.



Más használati útmutatókhoz, termékbemutató videókhöz és a telepítési szoftverekhez hasonlóan ezt is letöltheti a [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) oldalról.

Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a Lidl ügyfélszolgálati oldalra kerülnek ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) és a cikkszám megadásával (IAN) 123456 megnyithatja a használati útmutatót.

## Szerviz

**HU Szerviz Magyarország**

Tel.: 06800 21225

E-Mail: [kompernass@lidl.hu](mailto:kompernass@lidl.hu)

IAN 324436\_1904



## Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe.  
Először forduljon a megjelölt szervizhez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NÉMETORSZÁG

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Alkatrészek rendelése

Az alábbi alkatrészek rendelhetők a NZR 1.5 B3 termékhez:



- Készlet: 30 tisztítótoldal

Rendelje meg az alkatrészeket ügyfélszolgálatunkon keresztül (lásd a **Szerviz** fejezetet) vagy kényelmesen honlapunkon [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



### TUDNIVALÓ

- A rendeléshez tartsa készenlétben az IAN-számot, ami a jelen használati útmutató borítóján található.

# Obsah

|                                            |           |
|--------------------------------------------|-----------|
| <b>Úvod</b>                                | <b>16</b> |
| Informace k tomuto návodu k obsluze        | 16        |
| Autorské právo                             | 16        |
| Použití v souladu s určením                | 16        |
| Výstražná upozornění                       | 17        |
| <b>Bezpečnost</b>                          | <b>17</b> |
| Základní bezpečnostní pokyny               | 17        |
| Pokyny k manipulaci s bateriemi            | 19        |
| <b>Ovládací prvky</b>                      | <b>20</b> |
| <b>Uvedení do provozu</b>                  | <b>20</b> |
| Rozsah dodávky a kontrola po přepravě      | 20        |
| Napájení                                   | 21        |
| <b>Obsluha a provoz</b>                    | <b>21</b> |
| Nasazení nástavce na čištění               | 21        |
| Čištění mezizubních prostorů               | 22        |
| <b>Čištění</b>                             | <b>24</b> |
| <b>Skladování/likvidace</b>                | <b>24</b> |
| Skladování                                 | 24        |
| Likvidace přístroje                        | 24        |
| Likvidace baterií/akumulátorů              | 25        |
| Likvidace obalu                            | 25        |
| <b>Příloha</b>                             | <b>25</b> |
| Technické údaje                            | 25        |
| Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH | 26        |
| Servis                                     | 27        |
| Dovozce                                    | 28        |
| <b>Objednávání náhradních dílů</b>         | <b>28</b> |

## Úvod

### **Informace k tomuto návodu k obsluze**

Blahopřejeme vám k zakoupení nového přístroje.

Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku.

Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se prosím dobře seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití.

Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady, vč. tohoto návodu k obsluze.

### **Autorské právo**

Tato dokumentace je chráněná autorským právem.

Jakékoli rozmnožování, resp. každý dotisk, i pouze částečný, stejně jako reprodukce obrázků, i ve změněném stavu, jsou povoleny pouze s písemným souhlasem výrobce.

### **Použití v souladu s určením**

Tento přístroj je určen pouze pro čištění mezizubních prostor. Jiné použití než k určenému účelu nebo nad jeho rámec je považováno za použití v rozporu s určením. Přístroj není vhodný k použití v živnostenských provozovnách nebo průmyslových podnicích.

Nároky na náhradu škody jakéhokoli druhu vzniklé v důsledku použití v rozporu s určením, neodborné opravy, neoprávněně provedené změny nebo úpravy nebo v důsledku použití nepovolených náhradních dílů jsou vyloučeny. Riziko nese v plném rozsahu sám provozovatel.

## Výstražná upozornění

V tomto návodu k obsluze jsou použita následující výstražná upozornění:

### POZOR

**Výstražné upozornění tohoto stupně nebezpečí označuje možný vznik hmotné škody.**

Pokud se této nebezpečné situaci nezabrání, může dojít k hmotným škodám.

- Pro zabránění hmotným škodám je proto zapotřebí dodržovat pokyny uvedené v tomto výstražném upozornění.

### UPOZORNĚNÍ

- Upozornění označuje doplňující informace usnadňující manipulaci s přístrojem.

## Bezpečnost

V této kapitole jsou uvedeny důležité bezpečnostní pokyny týkající se manipulace s přístrojem.

Tento přístroj odpovídá předepsaným bezpečnostním předpisům. Neodborné použití může vést ke zranění osob a hmotným škodám.

### Základní bezpečnostní pokyny

Pro bezpečnou manipulaci s přístrojem dodržujte následující bezpečnostní pokyny:

- Zkontrolujte před použitím přístroj, zda na něm nejsou vnější viditelná poškození. Poškozený nebo na zem spadlý přístroj neuvádějte do provozu.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti, ledaže by byly pod dohledem dospělé osoby.

- Děti a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí mohou používat nástavce na čištění pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly z toho vyplývajícimu nebezpečí.
- Děti si nesmí s přístrojem hrát.
- Obalový materiál není na hraní. **Hrozí nebezpečí udušení.**
- Nástavce na čištění ② se nesmí spolknout ani vdechnout. Pokud by však k tomu došlo, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.
- Opravy na přístroji nechte provádět pouze autorizovanými odbornými firmami nebo zákaznickým servisem. Neodbornou opravou může pro uživatele vzniknout nebezpečí. Navíc zanikají i záruční nároky. Uživatel nesmí rozebrat ruční část.
- Opravu přístroje během záruční doby smí provádět pouze výrobcem autorizovaný zákaznický servis, jinak při následném poškození zaniká nárok na záruku.

- Vadné součástky smějí být nahrazovány pouze originálními náhradními díly. Pouze u těchto dílů je zaručeno, že budou splněny bezpečnostní požadavky.
- Na přístroj nestavte žádné předměty.
- Přístroj se nesmí provozovat v blízkosti otevřeného ohně (např. svíčky) ani v extrémních podmínkách (např. v prostředí s nebezpečím výbuchu).
- Pokud budete vnímat abnormální zvuky, ucítíte kouř nebo podobné nejednoznačné situace, vyjměte baterii a kontaktujte servis (viz kapitola **Servis**).

## **Pokyny k manipulaci s bateriemi**

### **POZOR**

- ▶ Baterie nevhazujte do ohně.
- ▶ Baterie nikdy nezkratujte.
- ▶ Nepokoušejte se baterie dobíjet.
- ▶ Baterii pravidelně kontrolujte. Kyselina vytečená z baterie může způsobit trvalé poškození přístroje.
- ▶ S poškozenou nebo vytečenou baterií je nutno manipulovat obzvláště opatrně. Nebezpečí poleptání! Noste ochranné rukavice.

**POZOR**

- Uchovejte baterie před dětmi. Při požití okamžitě vyhledejte lékaře.
- Pokud přístroj delší dobu nepoužíváte, vyjměte z něj baterii.

## Ovládací prvky

(zobrazení viz výklopná strana)

- 1 hlava přístroje
- 2 nástavec na čištění
- 3 nástrčný hrot
- 4 ruční část
- 5 Posuvný přepínač:
  - 0 (zastavení)
  - 1 (nízký rychlostní stupeň)
  - 2 (vysoký rychlostní stupeň)
- 6 baterie
- 7 kryt
- 8 pouzdro k uložení

## Uvedení do provozu

### Rozsah dodávky a kontrola po přepravě

Zkontrolujte prosím rozsah dodávky. Rozsah dodávky se skládá z následujících komponent:

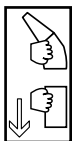
- čistič mezizubních prostor
- 1 × baterie 1,5 V
- 30 nástavců na čištění
- návod k obsluze

**UPOZORNĚNÍ**

- Zkontrolujte kompletnost dodávky a zda není viditelně poškozená.
- V případě neúplné dodávky nebo poškození vzniklého v důsledku vadného obalu nebo během přepravy kontaktujte servisní poradenskou linku (viz kapitola **Servis**).
- ◆ Vyjměte všechny části přístroje a návod k obsluze z balení.
- ◆ Odstraňte veškerý obalový materiál.

## Napájení

- ♦ K provozu přístroje použijte baterii 1,5 V **6**. K vložení přiložené baterie **6** postupujte takto:



- 1) Opatrně stáhněte kryt **7** z ruční části **4** a odložte jej stranou.
- 2) Vložte baterii **6**. Dbejte přitom na správnou polaritu, která je zobrazena v přihrádce nabaterie.
- 3) Nasuňte kryt **7** opět na ruční část **4** tak, aby pevně dosedal a uzavřela se mezeru. Kluzné nopky na krytu **7** musí být na stejné straně, jako kluzné nopky na ruční části **4**. Nápis na krytu **7** musí být na stejné straně jako posuvný přepínač **5**.

### UPOZORNĚNÍ

- Poklesne-li účinek čištění, musí se vyměnit baterie **6**.

## Obsluha a provoz

V této kapitole získáte důležité pokyny a informace k obsluze a provozu přístroje.

### Nasazení nástavce na čištění

- 1) Sejměte hlavu přístroje **1** tak, že ji mírně pootočíte, takže tečka na hlavě přístroje **1** leží nad symbolem  na ruční části **4** a hlavu přístroje **1** nadzvednete nahoru.
- 2) Nastrčte nástrčný hrot **3** do otvoru jednoho z nástavců na čištění **2** uložených v pouzdra k uložení **8**. Ucítíte přitom mírné zaskočení.
- 3) Ruční část **4** vytáhněte z pouzdra k uložení **8**. Nástavec na čištění **2** se uvolní s pouzdra k uložení **8**.
- 4) Zkontrolujte bezpečné usazení nástavce na čištění **2** na nástrčném hrotu **3**. Příp. zatlačte nástavec na čištění **2** ještě pevněji na nástrčný hrot **3**.
- 5) Nasadíte hlavu přístroje **1**: Nastrčený nástavec na čištění **2** protáhněte otvorem v hlavě přístroje **1**. Tečka na hlavě přístroje **1** se musí nacházet nad symbolem . Hlavu přístroje **1** otočte tak, aby se tečka nacházela nad symbolem .

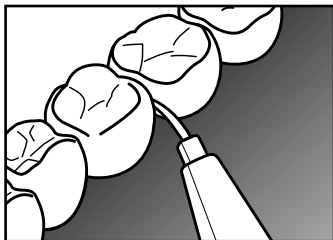


## Čištění mezizubních prostorů

### UPOZORNĚNÍ

- Doporučujeme použít přístroj před zrcadlem, abyste jej mohli vést bezpečněji a zabránit možným poraněním dásní.
- Tento přístroj můžete používat denně k čištění mezizubních prostor. V takovém případě doporučujeme nástavec na čištění ❷ cca každé 3 dny vyměnit, protože při každém použití se mírně zaoblí okraje nástavce na čištění ❷, čímž ochabne schopnost čištění.

- 1) Během celého čištění držte přístroj kolmo.
- 2) Ved'te nástavec na čištění ❷ zvenčí k mezizubním prostorům, které chcete vyčistit. Protože je nástavec na čištění ❷ dost dlouhý, nemusíte mezizubní prostory čistit i zezadu.



- 3) Posuňte posuvný přepínač ❺ do polohy 1 pro nízkou rychlost nebo do polohy 2 pro vysokou rychlost. Nástavec na čištění ❷ se uvede do pohybu.
- 4) K čištění celkové boční plochy sousedních zubů pohybuje přístrojem nahoru a dolů.

### UPOZORNĚNÍ

- Při použití přístroje nikdy nepoužívejte násilí. Pokud je Vám jedna čistící fáze nepříjemná, zvolte nízký rychlostní stupeň nebo přejděte na jiný mezizubní prostor.
- 5) Zdá-li se vám, že je mezizubní prostor vyčištěn, posuňte posuvný přepínač ❺ do polohy 0. Přístroj se zastaví.
  - 6) Vytáhněte nástavec na čištění ❷ z mezizubního prostoru a pokračujte s čištěním dalšího mezizubního prostoru.

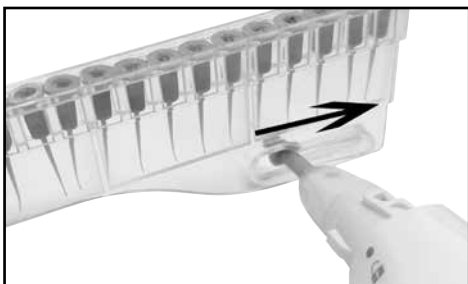
### UPOZORNĚNÍ

- Svou čelist si rozdělte na 4 kvadranty. Jakmile jste vyčistili všechny kvadranty, opláchněte nástavec na čištění ❷ pod tekoucí vodou.

- 7) Po ukončení čištění opláchněte nástavec na čištění ② pod tekoucí vodou. Držte při tom přístroj tak, aby nástavec na čištění ② směřoval dolů a voda stékala přes nástavec na čištění ②.

Pokud chcete nástavec na čištění ② sejmout a zlikvidovat:

- 1) Sejměte hlavu přístroje ① tak, že ji mírně pootočíte, aby se tečka na hlavě přístroje ① nacházela nad symbolem  na ruční části ④. Potom můžete hlavu přístroje ① sejmout.
- 2) Stáhněte nástavec na čištění ② z nástrčného hrotu ③. Pokud drží příliš silně, použijte pomůcku na pouzdře k uložení ⑧.
- 3) K tomu účelu prostrčte nástavec na čištění ② zcela otvorem v pouzdře k uložení ⑧ a otáčejte ruční částí ④ hlavou přístroje ① ve směru šipky:



Nástavec na čištění ② se tak uvolní z nástrčného hrotu ③ a odpadne.

## UPOZORNĚNÍ

- K doobjednání nástavců na čištění ② se obraťte na náš servis (viz kapitola **Objednávání náhradních dílů**).

## Čištění

### POZOR

#### Poškození přístroje!

- Při čištění zabraňte vniknutí vlhkosti do přístroje, aby nedošlo k jeho neopravitelnému poškození.
- Očistěte povrchy přístroje vlhkým hadříkem. V případě odolných nečistot použijte běžné čisticí prostředky a jen malé množství vody. Dbejte na to, aby do přístroje nepronikla voda.
- K čištění hlavy přístroje ❶ ji sejměte z ruční části ❷ a opláchněte pod tekoucí vodou. Hlavu přístroje ❶ nechte osušit, než ji opět nastrčíte na ruční část ❷.

## Skladování/likvidace

### Skladování

Pokud přístroj delší dobu nepoužíváte, uložte jej na čistém, suchém místě bez přímého slunečního záření, nejlépe v originálním balení.

### Likvidace přístroje



**V žádném případě nevyhazujte přístroj do normálního domovního odpadu. Tento výrobek podléhá evropské směrnici č. 2012/19/EU.**

Zlikvidujte přístroj prostřednictvím schváleného likvidačního podniku nebo vašeho komunálního sběrného dvora. Dodržujte aktuálně platné předpisy. V případě nejjasností se informujte ve sběrném dvoře.



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku Vám podá správa Vašeho obecního nebo městského úřadu.

## Likvidace baterií/akumulátorů



**Baterie / akumulátory se nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.**

Každý spotřebitel je ze zákona povinen baterie a akumulátory odevzdat na sběrném místě ve své obci / městské čtvrti nebo v obchodě. Tato povinnost slouží k tomu, aby mohly být baterie/akumulátory odevzdány k ekologické likvidaci. Baterie/akumulátory odevzdávejte pouze zcela vybité.

## Likvidace obalu



Obal se skládá z ekologických materiálů, které lze v komunálních sběrných dvorech odevzdat k recyklaci.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby tyto obaly rozřídíte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem:

- 1–7: plasty,
- 20–22: papír a lepenka,
- 80–98: kompozitní materiály.

## Příloha

### Technické údaje

|                 |                                                                      |
|-----------------|----------------------------------------------------------------------|
| Napájecí napětí | 1,5 V baterie, velikost AA, LR6,<br>stejnoseměrný proud $\text{---}$ |
| Typ ochrany     | IPX4 (ochrana proti stříkající vodě)                                 |

## **Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH**

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

### **Záruční podmínky**

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

### **Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad**

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

### **Rozsah záruky**

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly, nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače, akumulátory nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

## Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (např. IAN 12345) jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefony** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovného na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a instalační software.

Pomocí kódu QR se dostanete přímo na stránku servisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a můžete pomocí zadání čísla výrobku (IAN) 123456 otevřít svůj návod k obsluze.

## Servis

**CZ** Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: [kompernass@lidl.cz](mailto:kompernass@lidl.cz)

IAN 324436\_1904

## Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Objednávání náhradních dílů

K produktu NZR 1.5 B3 můžete objednat následující náhradní díly:



- Sada: 30 nástavců na čištění

Objednejte náhradní díly prostřednictvím naší servisní linky (viz kapitola **Servis**) nebo pohodlně na našich webových stránkách [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



### UPOZORNĚNÍ

- Pro Vaši objednávku mějte připravené číslo IAN, které najdete na obalu tohoto návodu k obsluze.

# Obsah

|                                            |           |
|--------------------------------------------|-----------|
| <b>Úvod</b>                                | <b>30</b> |
| Informácie o tomto návode na obsluhu       | 30        |
| Autorské právo                             | 30        |
| Používanie v súlade s účelom               | 30        |
| Výstražné upozornenia                      | 31        |
| <b>Bezpečnosť</b>                          | <b>31</b> |
| Základné bezpečnostné upozornenia          | 31        |
| Upozornenia k manipulácii s batériami      | 33        |
| <b>Obslužné prvky</b>                      | <b>34</b> |
| <b>Uvedenie do prevádzky</b>               | <b>34</b> |
| Rozsah dodávky a kontrola po doprave       | 34        |
| Napájanie prúdom                           | 35        |
| <b>Obsluha a prevádzka</b>                 | <b>35</b> |
| Pripevnenie čistiaceho nadstavca           | 35        |
| Čistenie priestorov medzi zubami           | 36        |
| <b>Čistenie</b>                            | <b>38</b> |
| <b>Skladovanie/likvidácia</b>              | <b>38</b> |
| Skladovanie                                | 38        |
| Likvidácia prístroja                       | 38        |
| Likvidácia batérií/akumulátorov            | 39        |
| Likvidácia obalu                           | 39        |
| <b>Príloha</b>                             | <b>39</b> |
| Technické údaje                            | 39        |
| Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH | 40        |
| Servis                                     | 41        |
| Dovozca                                    | 42        |
| <b>Objednanie náhradných dielov</b>        | <b>42</b> |



## Úvod

### Informácie o tomto návode na obsluhu

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja.

Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality.

Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku.

Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred používaním výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa popisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení alebo predaji výrobku tretím osobám odovzdajte všetky podklady vrátane tohto návodu na obsluhu.

### Autorské právo

Táto dokumentácia je chránená autorským právom.

Akékoľvek rozmnožovanie alebo dotlač, aj čiastková, ako aj reprodukcia obrázkov, aj v zmenenej podobe, je povolená len s písomným súhlasom výrobcu.

### Používanie v súlade s účelom

Tento prístroj je určený na čistenie priestorov medzi zubami. Iné používanie alebo používanie nad tento rámec sa považuje za používanie v rozpore s účelom. Prístroj nie je určený na používanie v obchodných alebo komerčných oblastiach.

Nároky akéhokoľvek druhu za škody spôsobené používaním v rozpore s určeným účelom, neodbornými opravami, nepovolenými úpravami alebo použitím nepovolených náhradných dielov sú vylúčené. Riziko nesie samotný prevádzkovateľ.

## Výstražné upozornenia

V predloženom návode na obsluhu sú použité nasledovné výstražné upozornenia:

### POZOR

#### **Výstražné upozornenie tohto stupňa nebezpečenstva označuje možné vecné škody.**

Keď tejto nebezpečnej situácii nezabránite, môže to mať za následok vecné škody.

- Aby ste zabránili vecným škodám, riaďte sa inštrukciami uvedenými v tomto výstražnom upozornení.

### UPOZORNENIE

- Upozornenie obsahuje dodatočné informácie, ktoré uľahčujú manipuláciu s prístrojom.

## Bezpečnosť

V tejto kapitole sú uvedené dôležité bezpečnostné upozornenia pre manipuláciu s prístrojom.

Tento prístroj je v súlade s príslušnými bezpečnostnými ustanoveniami. Jeho neodborné používanie môže viesť k zraneniam osôb a vecným škodám.

### Základné bezpečnostné upozornenia

Pre účely bezpečnej manipulácie s prístrojom dodržiavajte nasledovné bezpečnostné upozornenia:

- Pred používaním skontrolujte prípadné viditeľné poškodenia prístroja. Do prevádzky neuvádzajte poškodený prístroj, ani prístroj, ktorý predtým spadol na zem.
- Čistenie a užívateľskú údržbu nesmú vykonávať deti, okrem toho, ak sú pod dozorom.

- Čistiace nadstavce môžu používať deti a osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, prípadne s nedostatočnými skúsenosťami alebo znalosťami, ak sú pod dozorom alebo boli dostatočne poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá.
- Deti sa nesmú hrať s prístrojom.
- Obalové materiály sa nesmú používať na hranie. **Hrozí nebezpečenstvo udusenía.**
- Čistiace nadstavce ❷ sa nesmú prehltnúť ani vdýchnuť. Ak by k tomu predsa len malo dôjsť, vyhľadajte ihneď lekára.
- Opravy prístroja smie vykonávať iba autorizovaný špecializovaný obchod alebo zákaznícky servis. Neodborne vykonanými opravami môžu pre používateľa vzniknúť nebezpečenstvá. Navyše zaniká nárok na záruku. Ručný diel používateľ nesmie rozoberať.
- Opravy prístroja v priebehu záručnej doby smie vykonávať len autorizovaný zákaznícky servis, v opačnom prípade pri následných škodách záruka stráca platnosť.
- Chybné diely musia byť nahradené len originálnymi náhradnými dielmi. Len pri takýchto dieloch je zabezpečené, že budú splnené bezpečnostné požiadavky.
- Na prístroj nepokladajte žiadne predmety.

- Neprevádzkujte prístroj v blízkosti otvoreného ohňa (napr. sviečky) alebo za extrémnych podmienok (napr. vo výbušnom prostredí).
- Ak by ste mali vnímať neobyčajnú hlučnosť, dym alebo podobne nejasné situácie, vyberte batériu a obráťte sa na servis (pozri kapitolu **Servis**).

## Upozornenia k manipulácii s batériami

### POZOR

- Nehádzajte batérie do ohňa.
- Nikdy batérie neskratujte.
- Nepokúšajte sa znova dobiť batérie.
- Batérie pravidelne kontrolujte. Žieraviny, ktoré unikli z batérií, môžu spôsobiť trvalé poškodenia prístroja.
- Pri zaobchádzaní s poškodenými alebo vytečenými batériami postupujte mimoriadne opatrne. Nebezpečenstvo poleptania! Noste ochranné rukavice.
- Batérie uschovajte mimo dosahu detí. V prípade prehltnutia batérie ihneď vyhľadajte lekársku pomoc.
- Keď nebudete prístroj dlhšiu dobu používať, batérie z neho vyberte.

## Obslužné prvky

(obrázky sú na roztváracej strane)

- ❶ hlava prístroja
- ❷ čistiaci nadstavec
- ❸ násuvný trň
- ❹ ručný diel
- ❺ Posuvný prepínač:
  - 0 (Stop)
  - 1 (nízky rýchlostný stupeň)
  - 2 (vysoký rýchlostný stupeň)
- ❻ batéria
- ❼ kryt
- ❽ úložnýbox

## Uvedenie do prevádzky

### Rozsah dodávky a kontrola po doprave

Prekontrolujte, prosím, rozsah dodávky. Dodávka sa skladá z nasledovných komponentov:

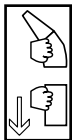
- Prístroj na čistenie medzizubných priestorov
- 1 x 1,5 V batéria
- 30 čistiacich nadstavcov
- návod na obsluhu

#### UPOZORNENIE

- Skontrolujte kompletnosť dodávky a prípadné viditeľné poškodenia.
- V prípade nekompletnej dodávky alebo poškodení, spôsobených nedostatočným balením alebo dopravou, sa obráťte na zákaznícku linku servisu (pozri kapitolu **Servis**).
- ◆ Vyberte z obalu všetky diely prístroja a návod na obsluhu.
- ◆ Odstráňte všetok materiál balenia.

## Napájanie prúdom

- ♦ Na prevádzku prístroja používajte 1,5 V batériu **6**. Na vloženie priloženej batérie **6** postupujte nasledovne:



- 1) Opatrne siahnite kryt **7** z ručného dielu **4** a odložte ho na bok.
- 2) Vložte batériu **6**. Dbajte pritom na správnu polaritu, ktorá je zobrazená v priehradke na batériu.
- 3) Nasuňte kryt **7** opäť na ručný diel **4**, dokiaľ nebude pevne sedieť a neuzatvorí sa štrbina. Klzné nopky na kryte **7** musia ležať na rovnakej strane ako klzné nopky na ručnom dieli **4**. Nápis na kryte **7** musí ležať na rovnakej strane ako posuvný prepínač **5**.

### UPOZORNENIE

- Ak čistiaci účinok vynecháva, musí sa vložiť batéria **6**.

## Obsluha a prevádzka

V tejto kapitole sú uvedené dôležité pokyny na ovládanie a prevádzku prístroja.

### Pripevnenie čistiaceho nadstavca

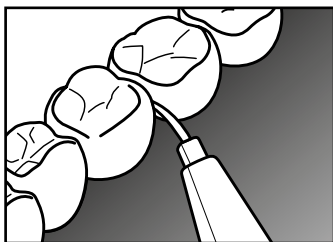
- 1) Odoberte hlavu prístroja **1** tak, že ju trochu otočíte, aby bodka na hlave prístroja **1** ležala nad symbolom  na ručnom dieli **4** a hlavu prístroja **1** nadvihnite smerom hore.
- 2) Zastrčte násuvný trň **3** do otvoru jedného z čistiacich nadstavcov **2** v úložnom boxe **8**. Pritom zacítite ľahké zaskočenie.
- 3) Ručným dielom **4** pohybujte preč od úložného boxu **8**. Čistiaci nadstavec **2** opustí úložný box **8**.
- 4) Skontrolujte bezpečné držanie čistiaceho nadstavca **2** na násuvnom trni **3**. Príp. zatlačte čistiaci nadstavec **2** ešte trochu pevnejšie na násuvný trň **3**.
- 5) Nasadenie hlavy prístroja **1**: Prestrčte nasunutý čistiaci nadstavec **2** cez otvor v hlave prístroja **1**. Bodka na hlave prístroja **1** musí ležať nad symbolom  . Otočte hlavu prístroja **1** natoľko , aby bodka ležala nad symbolom.

## Čistenie priestorov medzi zubami

### UPOZORNENIE

- Odporúčame používať prístroj pred zrkadlom, aby ste mohli prístroj viesť bezpečnejšie a aby sa zabránilo poraneniam ďasna.
- Tento prístroj môžete používať denne na čistenie priestorov medzi zubami. V tomto prípade odporúčame čistiaci nadstavec **2** vymieňať ca. každé 3 dni, pretože pri každom použití sa hrany čistiaceho nadstavca **2** trochu zaoblia a schopnosť čistenia sa tak zníži.

- 1) Počas celého čistenia držte prístroj zvislo.
- 2) Čistiaci nadstavec **2** ved'te zvonka do čisteného priestoru medzi zubami. Pretože čistiaci nadstavec **2** je dostatočne dlhý, priestory medzi zubami nemusíte čistiť aj zozadu.



- 3) Posuňte posuvný prepínač **5** do polohy **1** pre nízku rýchlosť alebo do polohy **2** pre vysokú rýchlosť. Čistiaci nadstavec **2** sa začne pohybovať.
- 4) Pohybujte prístrojom hore a dole, aby ste vyčistili celú bočnú plochu susedných zubov.

### UPOZORNENIE

- Pri používaní prístroja nikdy nepoužívajte násilie. Ak by vám bolo čistenie nepríjemné, vyberte si nižší rýchlostný stupeň alebo pokračujte v inom priestore medzi zubami.
- 5) Ak sa vám zdá medzizubný priestor vyčistený, posuňte posuvný prepínač **5** do polohy **0**. Prístroj sa zastaví.
  - 6) Vytiahnite čistiaci nadstavec **2** z priestoru medzi zubami a pokračujte s čistením nasledujúceho priestoru medzi zubami.

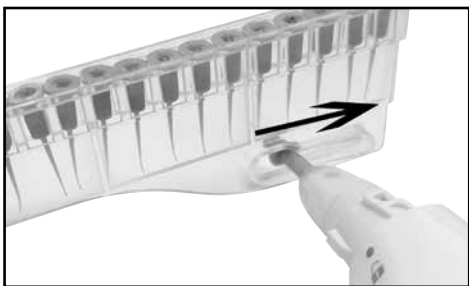
## UPOZORNENIE

- Vašu čeľusť rozdeľte na 4 kvadranty. Keď vyčistíte priestory medzi zubami jedného kvadrantu, vypláchnite čistiaci nadstavec ② raz pod tečúcou vodou.

- 7) Po ukončení čistenia vypláchnite čistiaci nadstavec ② pod tečúcou vodou. Pritom držte prístroj tak, aby čistiaci nadstavec ② ukazoval nadol a voda odtekala smerom dole cez čistiaci nadstavec ②.

Keď chcete čistiaci nadstavec ② odobrať a zlikvidovať:

- 1) Odoberte hlavu prístroja ① tak, že ju trochu otočíte, aby bodka na hlave prístroja ① ležala nad symbolom ① na ručnom dieli ④. Potom môžete odobrať hlavu prístroja ①.
- 2) Čistiaci nadstavec ② stiahnite z násuvného trňa ③. Ak by mal tento sedieť príliš napevno, použite odoberaciu pomôcku na úložnom boxe ⑧.
- 3) Na tento účel presuňte čistiaci nadstavec ② celkom cez otvor v úložnom boxe ⑧ a pohybujte ručným dielom ④ s hlavou prístroja ① v smere šípky:



Čistiaci nadstavec ② sa tým oddelí od násuvného trňa ③ a spadne.

## UPOZORNENIE

- Ak chcete dodatočne objednať čistiace nadstavce ②, obráťte sa, prosím, na zákaznícky servis (pozri kapitola **Objednanie náhradných dielov**).



## Čistenie

### POZOR

#### Poškodenie prístroja!

- Zabezpečte, aby sa pri čistení nedostala do prístroja žiadna vlhkosť, aby sa tak zabránilo jeho neopraviteľnému poškodeniu.
- Povrchy prístroja vyčistíte vlhkou handrou. V prípade neústupných nečistôt používajte bežne dostupné čistiace prostriedky a iba trochu vody. Dbajte na to, aby žiadna voda ani vlhkosť nevnikla do prístroja.
- Na čistenie hlavy prístroja ❶ túto odoberte z ručného dielu ❷ a vypláchnite ju pod tečúcou vodou. Hlavu prístroja ❶ nechajte vysušiť pred jej opätovným nasunutím na ručný diel ❷.

## Skladovanie/likvidácia

### Skladovanie

V prípade, že prístroj nebudete používať dlhší čas, uskladnite ho na čistom a suchom mieste bez priameho slnečného žiarenia, prednostne v originálnom obale.

### Likvidácia prístroja



**Prístroj v žiadnom prípade nevyhadzujte do bežného komunálneho odpadu. Na tento výrobok sa vzťahuje európska smernica č. 2012/19/EU.**

Prístroj zlikvidujte v autorizovanej prevádzke na likvidáciu odpadov alebo v miestnom zbernom dvore na likvidáciu odpadov. Dodržiavajte pritom aktuálne platné predpisy. V prípade pochybností kontaktujte vašu zberňu na zneškodňovanie odpadov.



Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.

## Likvidácia batérií/akumulátorov



**Batérie/akumulátory nesmiete zneškodňovať spolu s komunálnym odpadom.**

Každý spotrebiteľ je zo zákona povinný, odovzdávať batérie a akumulátory v zbernom stredisku obce/mestskej štvrti, alebo v príslušnej predajni. Táto povinnosť má prispieť k ekologickej likvidácii batérií a akumulátorov. Batérie a akumulátory odovzdajte len vo vybitom stave.

## Likvidácia obalu



Obalsa skladá z ekologických materiálov, ktoré môžete zneškodniť v miestnych zberniciach odpadov.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbajte na označenie na rôznych obalových materiáloch a tieto prípadne zvlášť roztriedte. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom:

- 1 – 7: plasty,
- 20 – 22: papier a lepenka,
- 80 – 98: Kompozitné materiály.

## Príloha

### Technické údaje

|                   |                                                                  |
|-------------------|------------------------------------------------------------------|
| Napájacie napätie | 1,5 V batéria, veľkosť AA, LR6,<br>jednosmerný prúd $\text{---}$ |
| Typ ochrany       | IPX4 (ochrana proti striekajúcej vode)                           |

## **Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH**

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

### **Záručné podmienky**

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobné chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

### **Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb**

Záručná doba sa záručným plnením nepredlži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

### **Rozsah záruky**

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače, akumulátory alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané naším autorizovaným servisom.

## Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN 12345) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webovej stránke [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a inštalačný softvér.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 123456 otvoríte váš návod na obsluhu.

## Servis

**SK Servis Slovensko**

Tel. 0850 232001

E-Mail: [kompernass@lidl.sk](mailto:kompernass@lidl.sk)

IAN 324436\_1904

## Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Objednanie náhradných dielov

Pre produkt NZR 1.5 B3 môžete objednať nasledovné náhradné diely:



- Súprava: 30 čistiacich nadstavcov

Náhradné diely objednávajte cez našu servisnú telefonickú linku (pozri kapitolu **Servis**) alebo pohodlne na našej webovej stránke [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



### UPOZORNENIE

- Pri Vašej objednávke majte pripravené číslo IAN, ktoré nájdete na obale tohto návodu na obsluhu.

# Inhaltsverzeichnis

|                                                   |           |
|---------------------------------------------------|-----------|
| <b>Einführung</b> .....                           | <b>44</b> |
| Informationen zu dieser Bedienungsanleitung ..... | 44        |
| Urheberrecht .....                                | 44        |
| Bestimmungsgemäße Verwendung .....                | 44        |
| Warnhinweise .....                                | 45        |
| <b>Sicherheit</b> .....                           | <b>45</b> |
| Grundlegende Sicherheitshinweise .....            | 45        |
| Hinweise zum Umgang mit Batterien .....           | 47        |
| <b>Bedienelemente</b> .....                       | <b>48</b> |
| <b>Inbetriebnahme</b> .....                       | <b>48</b> |
| Lieferumfang und Transportinspektion .....        | 48        |
| Stromversorgung .....                             | 49        |
| <b>Bedienung und Betrieb</b> .....                | <b>49</b> |
| Reinigungsaufsatz anbringen .....                 | 49        |
| Zahnnzwischenräume reinigen .....                 | 50        |
| <b>Reinigung</b> .....                            | <b>52</b> |
| <b>Lagerung/Entsorgung</b> .....                  | <b>52</b> |
| Lagerung .....                                    | 52        |
| Gerät entsorgen .....                             | 52        |
| Batterien/Akkus entsorgen .....                   | 53        |
| Verpackung entsorgen .....                        | 53        |
| <b>Anhang</b> .....                               | <b>53</b> |
| Technische Daten .....                            | 53        |
| Garantie der Kompernaß Handels GmbH .....         | 54        |
| Service .....                                     | 56        |
| Importeur .....                                   | 56        |
| <b>Ersatzteile bestellen</b> .....                | <b>57</b> |

# Einführung

## Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie bei Weitergabe oder Verkauf des Produktes an Dritte alle Unterlagen inkl. dieser Bedienungsanleitung mit aus.

## Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand, ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist nur zum Reinigen von Zahnzwischenräumen bestimmt. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Das Gerät ist nicht zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen vorgesehen.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommener Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Betreiber.

## Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

### ACHTUNG

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.**

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

### HINWEIS

- Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

## Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät.

Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Personen- und Sachschäden führen.

### Grundlegende Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.



- Zahnzwischenraumreiniger können von Kindern und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. **Es besteht Erstickungsgefahr.**
- Die Reinigungsaufsätze ② dürfen nicht verschluckt oder eingeatmet werden. Sollte es dennoch dazu gekommen sein, suchen Sie sofort einen Arzt auf.
- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch. Das Handteil darf nicht vom Anwender zerlegt werden.
- Eine Reparatur des Gerätes während der Garantiezeit darf nur von einem vom Hersteller autorisierten Kundendienst vorgenommen werden, sonst besteht bei nachfolgenden Schäden kein Garantieanspruch mehr.

- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen werden.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- Das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen (z. B. Kerzen) oder unter extremen Bedingungen (z. B. in explosiver Umgebung) betreiben.
- Sollten Sie ungewöhnliche Geräusche, Rauch oder ähnlich unklare Situationen wahrnehmen, entnehmen Sie die Batterie und wenden sich an den Service (siehe Kapitel **Service**).

## Hinweise zum Umgang mit Batterien

### ACHTUNG

- ▶ Werfen Sie Batterien nicht ins Feuer.
- ▶ Schließen Sie Batterien nicht kurz.
- ▶ Versuchen Sie nicht, Batterien wieder aufzuladen.
- ▶ Überprüfen Sie regelmäßig die Batterie. Ausgetretene Batteriesäure kann dauerhafte Schäden am Gerät verursachen.
- ▶ Im Umgang mit einer beschädigten oder ausgelaufenen Batterie besondere Vorsicht walten lassen. Verätzungsgefahr! Schutzhandschuhe tragen.

**ACHTUNG**

- ▶ Batterien für Kinder unzugänglich aufbewahren. Bei Verschlucken umgehend einen Arzt aufsuchen.
- ▶ Entnehmen Sie die Batterie aus dem Gerät, wenn Sie es längere Zeit nicht benutzen.

## Bedienelemente

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

- ➊ Gerätekopf
- ➋ Reinigungsaufsatz
- ➌ Aufsteckdorn
- ➍ Handteil
- ➎ Schiebeschalter:
  - 0 (Stopp)
  - 1 (niedrige Geschwindigkeitsstufe)
  - 2 (hohe Geschwindigkeitsstufe)
- ➏ Batterie
- ➐ Gehäuse
- ➑ Aufbewahrungsbox

## Inbetriebnahme

### Lieferumfang und Transportinspektion

Bitte prüfen Sie den Lieferumfang.

Der Lieferumfang besteht aus folgenden Komponenten:

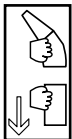
- Zahnzwischenraumreiniger
- 1 x 1,5 V-Batterie
- 30 Reinigungsaufsätze
- Bedienungsanleitung

**HINWEIS**

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).
- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus der Verpackung.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.

## Stromversorgung

- ◆ Zum Betrieb des Gerätes verwenden Sie eine 1,5 V-Batterie **6**. Zum Einsetzen der beiliegenden Batterie **6** gehen Sie wie folgt vor:



- 1) Ziehen Sie vorsichtig das Gehäuse **7** vom Handteil **4** ab und legen es zur Seite.
- 2) Setzen Sie die Batterie **6** ein. Achten Sie dabei auf die korrekte Polung, die im Batteriefach angezeigt wird.
- 3) Schieben Sie das Gehäuse **7** wieder auf das Handteil **4**, bis es fest sitzt und der Spalt geschlossen ist. Die Rutschnoppen am Gehäuse **7** müssen an der gleichen Seite liegen, wie die Rutschnoppen am Handteil **4**. Die Schrift auf dem Gehäuse **7** muss auf der gleichen Seite liegen wie der Schiebeschalter **5**.

### HINWEIS

- Lässt die Reinigungswirkung nach, muss die Batterie **6** ersetzt werden.

## Bedienung und Betrieb

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zu Bedienung und Betrieb des Gerätes.

### Reinigungsaufsatz anbringen

- 1) Nehmen Sie den Gerätekopf **1** ab, indem Sie diesen etwas drehen, so dass der Punkt am Gerätekopf **1** über dem Symbol  am Handteil **4** liegt und den Gerätekopf **1** nach oben abheben.
- 2) Stecken Sie den Aufsteckdorn **3** in das Loch einer der Reinigungsaufsätze **2** in der Aufbewahrungsbox **8**. Sie fühlen dabei ein leichtes Einrasten.
- 3) Bewegen Sie das Handteil **4** von der Aufbewahrungsbox **8** weg. Der Reinigungsaufsatz **2** verlässt die Aufbewahrungsbox **8**.
- 4) Prüfen Sie den sicheren Halt des Reinigungsaufsatzes **2** auf dem Aufsteckdorn **3**. Ggf. drücken Sie den Reinigungsaufsatz **2** noch etwas fester auf den Aufsteckdorn **3**.

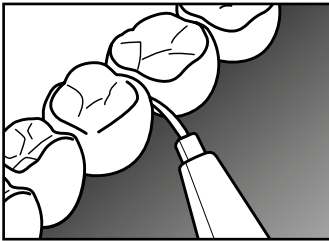
- 5) Setzen Sie den Gerätekopf **1** auf: Führen Sie den aufgesteckten Reinigungsaufsatz **2** durch das Loch im Gerätekopf **1**. Der Punkt am Gerätekopf **1** muss über dem Symbol  liegen. Drehen Sie den Gerätekopf **1** so weit, dass der Punkt über dem Symbol  liegt.

## Zahnzwischenräume reinigen

### HINWEIS

- Wir empfehlen, das Gerät vor einem Spiegel zu benutzen, damit Sie das Gerät sicherer führen können und Verletzungen des Zahnfleisches vermieden werden.
- Sie können dieses Gerät täglich verwenden, um Ihre Zahnzwischenräume zu reinigen. Wir empfehlen in diesem Fall den Reinigungsaufsatz **2** ca. alle 3 Tage zu wechseln, da bei jeder Benutzung die Kanten des Reinigungsaufsatzes **2** etwas abrunden und somit die Reinigungsfähigkeit nachlässt.

- 1) Halten Sie das Gerät während der gesamten Reinigung senkrecht.
- 2) Führen Sie den Reinigungsaufsatz **2** von außen in den zu reinigenden Zahnzwischenraum. Da der Reinigungsaufsatz **2** lang genug ist, müssen Sie die Zahnzwischenräume nicht auch von hinten reinigen.



- 3) Schieben Sie den Schiebeschalter **5** in Stellung **1** für eine niedrige Geschwindigkeit oder in Stellung **2** für eine hohe Geschwindigkeit. Der Reinigungsaufsatz **2** wird in Bewegung versetzt.
- 4) Bewegen Sie das Gerät auf und ab, um die gesamte Seitenfläche der benachbarten Zähne zu reinigen.

### HINWEIS

- Wenden Sie bei der Verwendung des Gerätes niemals Gewalt an. Sollte Ihnen eine Reinigungsphase unangenehm sein, wählen Sie die niedrige Geschwindigkeitsstufe oder fahren Sie mit einem anderen Zahnzwischenraum fort.

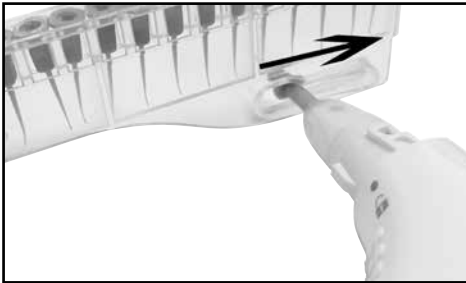
- 5) Erscheint Ihnen der Zahnzwischenraum gereinigt, schieben Sie den Schiebeschalter **5** in Stellung 0. Das Gerät stoppt.
- 6) Ziehen Sie den Reinigungsaufsatz **2** aus dem Zahnzwischenraum heraus und fahren Sie mit der Reinigung des nächsten Zahnzwischenraumes fort.

## HINWEIS

- Teilen Sie Ihren Kiefer in 4 Quadranten ein. Wenn Sie alle Zahnzwischenräume eines Quadranten gereinigt haben, spülen Sie den Reinigungsaufsatz **2** einmal unter fließendem Wasser ab.
- 7) Nach Ende der Reinigungssitzung spülen Sie den Reinigungsaufsatz **2** unter fließendem Wasser ab. Halten Sie das Gerät dabei so, dass der Reinigungsaufsatz **2** nach unten weist und das Wasser über den Reinigungsaufsatz **2** nach unten abfließt.

Wenn Sie den Reinigungsaufsatz **2** abnehmen und entsorgen wollen:

- 1) Nehmen Sie den Gerätekopf **1** ab, indem Sie diesen etwas drehen, so dass der Punkt am Gerätekopf **1** über dem Symbol **7** am Handteil **4** liegt. Sie können dann den Gerätekopf **1** abnehmen.
- 2) Ziehen Sie den Reinigungsaufsatz **2** vom Aufsteckdorn **3**. Sollte dieser zu fest sitzen, benutzen Sie die Abnehmhilfe an der Aufbewahrungsbox **8**.
- 3) Dazu schieben Sie den Reinigungsaufsatz **2** ganz durch die Öffnung in der Aufbewahrungsbox **8** und bewegen das Handteil **4** mit Gerätekopf **1** in Pfeilrichtung:



Der Reinigungsaufsatz **2** wird dadurch vom Aufsteckdorn **3** getrennt und fällt ab.

## HINWEIS

- Um Reinigungsaufsätze ❷ nachzubestellen, wenden Sie sich bitte an unseren Service (siehe Kapitel **Ersatzteile bestellen**).

## Reinigung

### ACHTUNG

#### Beschädigung des Gerätes!

- Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt, um eine irreparable Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.
- Reinigen Sie die Oberflächen des Gerätes mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie bei hartnäckigen Verschmutzungen handelsübliche Spülmittel und nur wenig Wasser. Achten Sie darauf, dass kein Wasser ins Gerät eindringt.
- Zur Reinigung des Gerätekopfes ❶ nehmen Sie diesen vom Handteil ❹ ab und spülen ihn unter laufendem Wasser. Lassen Sie den Gerätekopf ❶ trocknen, bevor Sie diesen wieder auf das Handteil ❹ stecken.

## Lagerung/Entsorgung

### Lagerung

Sollten Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, lagern Sie es an einem sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung, vorzugsweise in der Originalverpackung.

### Gerät entsorgen



**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.**

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## Batterien/Akkus entsorgen



**Batterien/Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden.**

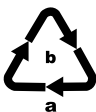
Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Batterien/Akkus bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde/seines Stadtteils oder im Handel abzugeben.

Diese Verpflichtung dient dazu, dass Batterien/Akkus einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.

## Verpackung entsorgen



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:  
1–7: Kunststoffe,  
20–22: Papier und Pappe,  
80–98: Verbundstoffe.

## Anhang

### Technische Daten

|                     |                                                   |
|---------------------|---------------------------------------------------|
| Spannungsversorgung | 1,5 V-Batterie, Größe AA, LR6,<br>Gleichstrom === |
| Schutzart           | IPX4 (Schutz gegen allseitiges<br>Spritzwasser)   |



## **Garantie der Kompernaß Handels GmbH**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### **Garantiebedingungen**

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt, oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### **Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche**

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### **Garantieumfang**

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 123456 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz/  
Mobilfunknetz)

E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max.  
0,40 CHF/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 324436\_1904

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine  
Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte  
Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Ersatzteile bestellen

Folgende Ersatzteile können Sie zum Produkt NZR 1.5 B3 bestellen:



- Set: 30 Reinigungsaufsätze

Bestellen Sie die Ersatzteile über unsere Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**) oder bequem auf unserer Webseite unter [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



### HINWEIS

- Halten Sie die IAN-Nummer, die Sie auf dem Umschlag dieser Bedienungsanleitung finden, für Ihre Bestellung bereit.



**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Információk állása · Stav informací

Stav informácií · Stand der Informationen:

07/2019 · Ident.-No.: NZR1.5B3-062019-1

IAN 324436\_1904